

# INSTALLATION INSTRUCTIONS

**ENG** Installation instructions  
Tachometer installation

**GER** Einbauanleitung  
Drehzahlmesser einbauen

**FRE** Instructions de montage  
Installation du compte-tours

**SPA** Instrucciones de montaje  
Instalación de cronómetro

**ITA** Istruzioni di montaggio  
Installazione del contagiri

**SWE** Monteringsanvisning  
Installation av varvräknare

**BZS** Instruções de instalação  
Instalação do tacômetro

**RUS** Инструкция по установке  
Установка тахометра

**CHI** 安装须知  
转速表安装

**JPN** 取付説明書  
タコメーターの取り付け

**TUR** Montaj talimatları  
Devir saati montajı

**ARA** تعليمات التركيب  
تركيب عداد سرعة دوران المحرك



## **⚠ IMPORTANT!**

This kit with its accompanying instructions is produced for Volvo Penta's service workshops, boat-builders, machine manufacturers and other authorized workshops which have personnel with qualified professional training. The installation instructions are only produced for professional use and are not intended for non-professional use. Volvo Penta will not assume any liability whatsoever for damage incurred, either damage to materials or personal injury, which may result if the installation instructions are not followed or if the work is carried out by non-professional personnel.

## **⚠ WICHTIG!**

Dieser Satz mit vorliegender Einbauanleitung ist für Volvo Penta Kundendienst-werkstätten, Werften, Maschinenbauer und für andere ermächtigte Werkstätten mit beruflich geschultem Personal vorgesehen. Die Einbauanleitung ist nur für den berufsmäßigen Gebrauch vorgesehen und nicht für unprofessionelle Anwendung gedacht. Volvo Penta übernimmt nicht die geringste Haftung für irgendwelchen Schäden an Personen oder Sachen, die als Folge einer Nichtbefolgung der Einbauanleitung oder wegen Ausführung der darin beschriebenen Arbeiten durch nicht beruflich geschulte Personen entstehen.

## **⚠ IMPORTANT!**

Ce kit, avec instructions de montage, est destiné aux ateliers de service Volvo Penta, aux constructeurs de bateaux et autres ateliers de construction agréés avec un personnel qualifié. Les instructions de montage sont exclusivement conçues pour une utilisation professionnelle. Volvo Penta se dégage de toute responsabilité pour d'éventuels endommagements, corporels ou matériels, résultant du non respect des instructions ou d'un travail effectué par un personnel non compétent.

## **⚠ IMPORTANTE!**

El presente juego con las instrucciones de montaje se destina a los talleres de servicio Volvo Penta, constructores de embarcaciones y máquinas y a otros talleres autorizados que cuentan con personal capacitado. Las instrucciones de montaje están destinadas únicamente para uso profesional, por lo que Volvo Penta no aceptará responsabilidad alguna por cualquier daño, tanto personal como material, resultado de no haber seguido las instrucciones de montaje o de haber sido efectuado el trabajo por personal que no está debidamente capacitado.

## **⚠ IMPORTANTE!**

Questo kit e le relative istruzioni di montaggio sono stati realizzati per le officine di servizio Volvo Penta, i cantieri, i fabbricanti di macchine e tutte le altre officine autorizzate il cui personale ha ricevuto un addestramento qualificato e specializzato. Le istruzioni di montaggio sono state redatte esclusivamente per uso professionale e non sono adatte all'uso non professionale. La Volvo Penta non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni alle cose o alle persone, derivanti da trascuratezza nel seguire le istruzioni di montaggio oppure dall'esecuzione dei lavori da parte di personale non qualificato.

## **⚠ VIKTIG!**

Denna sats med föreliggande monteringsanvisning är framtagen för Volvo Pentas serviceverkstäder, båtbyggare, maskintillverkare och övriga auktoriserade verkstäder som har personal med kvalificerad fackutbildning.

Monteringsanvisningen är enbart framtagen för yrkesbruk och är inte avsedd för icke yrkesmässig användning. Volvo Penta påtager sig inget som helst ansvar för eventuella skador, såväl materiella som personskadorna, som kan bli följden om monteringsanvisningen ej följs, eller om arbetet utförs av icke yrkeskunnig personal.

## **⚠ IMPORTANTE!**

Este lote, juntamente com as instruções que o acompanham, é produzida para as oficinas de serviço da Volvo Penta, construtores de barcos, fabricantes de máquinas e outras oficinas autorizadas que tenham pessoal com treinamento profissional qualificado. As instruções de instalação são produzidas apenas para uso profissional e não se destinam ao uso não profissional. A Volvo Penta não assumirá nenhuma responsabilidade por eventuais danos, sejam danos materiais ou lesões corporais, que possam ser resultado de falha em seguir as instruções de instalação ou se o trabalho for realizado por pessoal não profissional.

## **⚠ ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ!**

Этот набор с входящими в него инструкциями произведен для использования предприятиями техобслуживания, судостроительными верфями, производителями машинного оборудования и другими авторизованными предприятиями Volvo Penta, использующими квалифицированный, прошедший профессиональную подготовку персонал. Инструкции по установке предназначены только для профессионального использования, и не разрабатывались с целью их применения в непрофессиональной среде. Компания Volvo Penta не несёт никакой ответственности за любой ущерб, будь то ущерб здоровью или материальным ценностям, понесённый в результате неисполнения или неправильного выполнения данных в руководстве инструкций, или в результате выполнения работ лицами, не имеющим соответствующей профессиональной подготовки.

## **⚠ 重要事項!**

这一批次及其附随说明书供沃尔沃遍达维修车间、造船厂、机器制造商和其他经授权并拥有经合格专业培训人员的车间使用。安装须知仅供专业使用，不可进行非专业使用。沃尔沃遍达对因未遵循安装须知或由非专业人员操作可能导致的任何材料损坏或人身伤害不承担任何责任。

## **⚠ 重要!**

このキットと同梱されている取付説明書は、ボルボ・ペンタのサービスマン・ワークショップ、ボート・ビルダー、搭載される機械・船の製造業者、専門知識と適切な訓練を得た有資格者がいる認定ワークショップ向けに作成されています。取付説明書はプロフェッショナル向けに作成されています。ボルボペンタは、取付説明書に従わない場合や、プロフェッショナルでない人が作業を行った場合に生じる、いかなる物的損害または人身傷害の被害について、一切の責任を負いません。

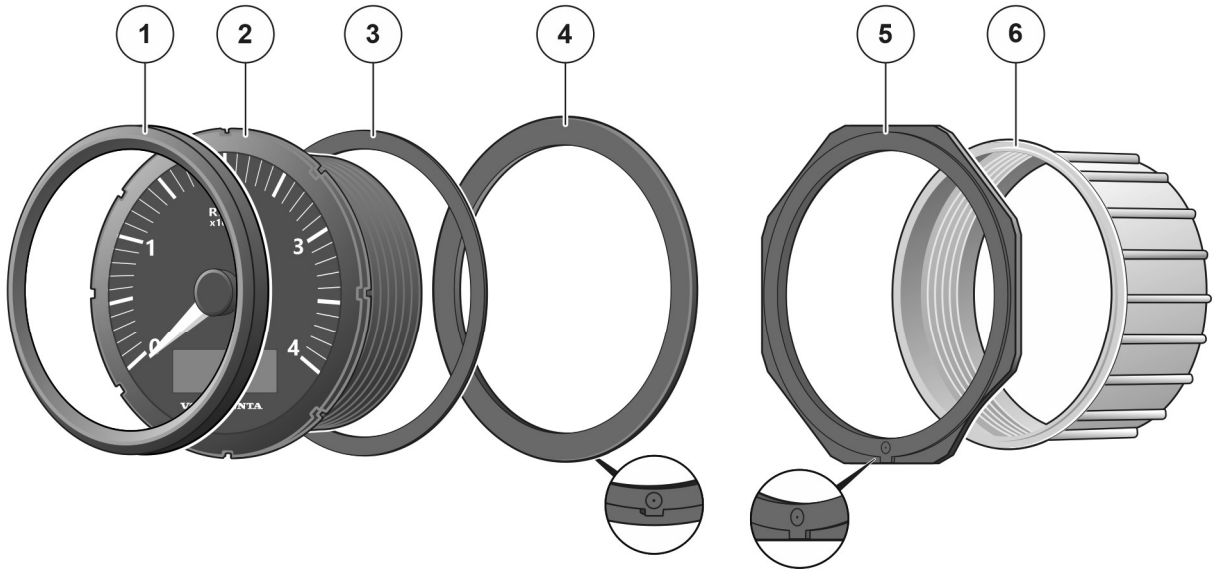
## **⚠ ÖNEMLİ!**

Bu kit, yanında gelen talimatlarla birlikte, profesyonel eğitim almış personeli bulunan Volvo Penta yetkili servisleri, tekne üreticileri, makine üreticileri ve diğer yetkili servisler için üretilmiştir. Montaj talimatları sadece profesyonel kullanım için hazırlanmıştır ve profesyonel olmayan kullanım için değildir. Volvo Penta, montaj talimatlarına uyulmaması veya çalışmanın profesyonel olmayan personel tarafından gerçekleştirilmesi durumunda, malzemelerin hasar görmesi olsun yaralanmalar olsun, meydana gelebilecek zararlardan hiçbir şekilde sorumlu tutulamaz.

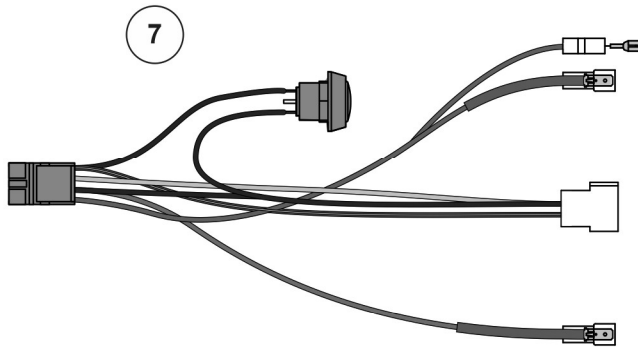
## **⚠ هام!**

تم إنتاج هذا الطقم بالإضافة إلى التعليمات المرافقة الخاصة به لورش إصلاح خدمة Volvo Penta ولمصنعي القوارب والشركات المصنعة للمكينات وورش الإصلاح الأخرى المعتمدة التي يعمل بها موظفون يتمتعون بالتدريب المهني المؤهل. التعليمات التركيب مخصصة للاستخدام الاحترافي فقط وغير مصممة للاستخدام غير الاحترافي. لن تتحمل Volvo Penta أي مسؤولية من أي نوع عن التلفيات المتكبدة، سواء التالف في المواد أو الإصابات الشخصية، التي قد تحدث نتيجة عدم اتباع تعليمات التركيب أو إذا تم تنفيذ الأعمال بمعرفة أفراد غير مهنيين.

**Fig. 1**

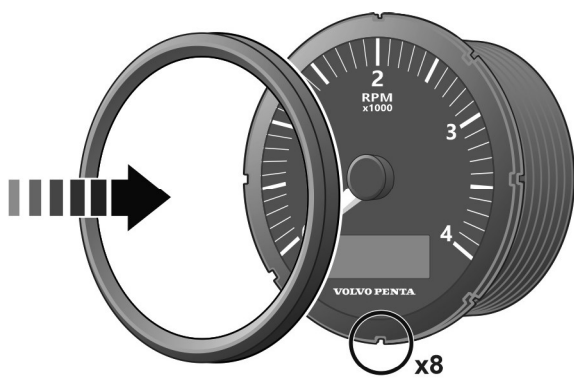


P0031247



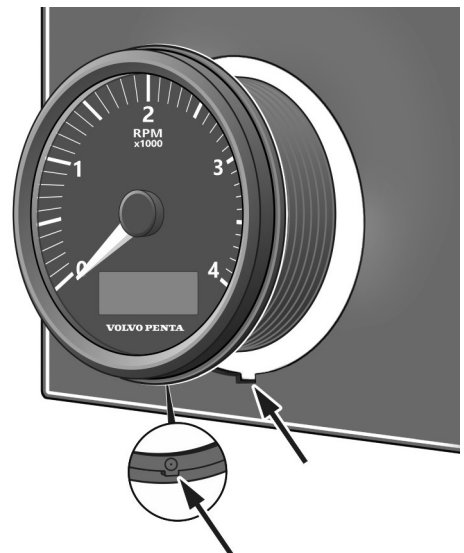
P0031248

**Fig. 2**



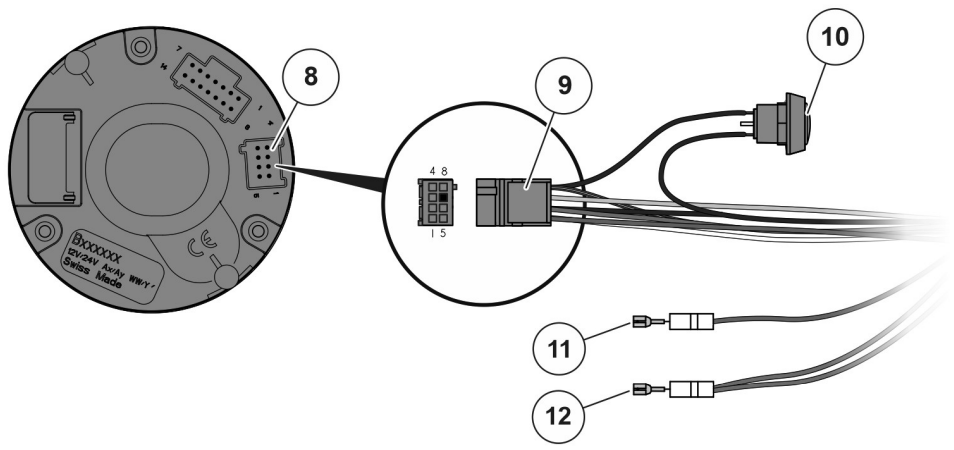
P0031251

**Fig. 3**



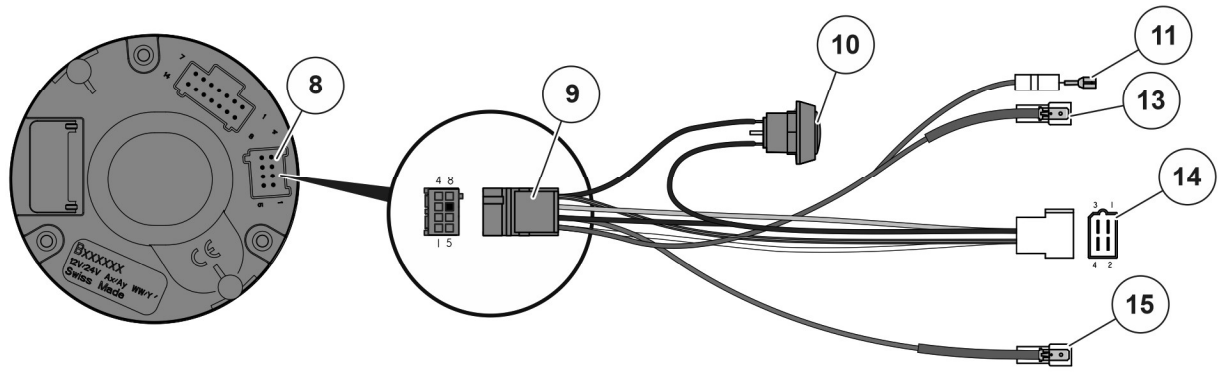
P0031253

Fig. 4a



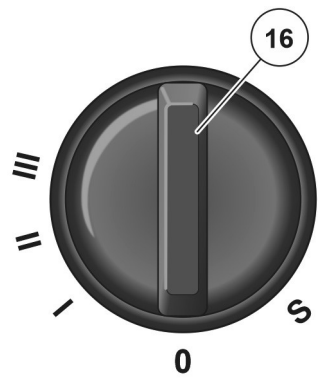
P0031249

Fig. 4b



P0031250

Fig. 5



P0031252

# Table 1

## Code table for universal tachometer to diesel and gasoline engines

ENG	Code ID	Display <sup>1</sup>	Signal type <sup>2</sup>	Conversion factor <sup>3</sup>	Unit <sup>4</sup>	Drive belt ratio <sup>5</sup>	Marine engine <sup>6</sup>	Industrial engine <sup>7</sup>
GER	Code-ID	Display <sup>1</sup>	Signaltyp <sup>2</sup>	Umrüstkfaktor <sup>3</sup>	Einheit <sup>4</sup>	Treibriemen, Übersetzungsverhältnis <sup>5</sup>	Bootsmotor <sup>6</sup>	Industriemotor <sup>7</sup>
FRE	ID Code	Écran <sup>1</sup>	Type de signal <sup>2</sup>	Facteurs de conversion <sup>3</sup>	Unité <sup>4</sup>	Rapport de courroie d'entraînement <sup>5</sup>	Moteur marin <sup>6</sup>	Moteur industriel <sup>7</sup>
SPA	ID de código	Pantalla <sup>1</sup>	Tipo de señal <sup>2</sup>	Factor de conversión <sup>3</sup>	Unidad <sup>4</sup>	Relación de correa de transmisión <sup>5</sup>	Motor marino <sup>6</sup>	Motor industrial <sup>7</sup>
ITA	ID codice	Display <sup>1</sup>	Tipo di segnale <sup>2</sup>	Fattore di conversione <sup>3</sup>	Unità <sup>4</sup>	Rapporto cinghia di trasmissione <sup>5</sup>	Motore marino <sup>6</sup>	Motore industriale <sup>7</sup>
SWE	Kod-ID	Visning <sup>1</sup>	Signaltyp <sup>2</sup>	Omräkningsfaktor <sup>3</sup>	Enhet <sup>4</sup>	Remkrets-förhållande <sup>5</sup>	Marin motor <sup>6</sup>	Industriell motor <sup>7</sup>
BZS	Código ID	Display <sup>1</sup>	Tipo de sinal <sup>2</sup>	Fator de conversão <sup>3</sup>	Unidade <sup>4</sup>	Relação da correia de transmissão <sup>5</sup>	Motor marítimo <sup>6</sup>	Motor industrial <sup>7</sup>
RUS	Код	Дисплей <sup>1</sup>	Тип сигнала <sup>2</sup>	Коэффициент пересчета <sup>3</sup>	Единица измерения <sup>4</sup>	Передаточное отношение приводных ремней <sup>5</sup>	Морской двигатель <sup>6</sup>	Промышленный двигатель <sup>7</sup>
CHI	代码ID	显示器 <sup>1</sup>	信号类型 <sup>2</sup>	换算系数 <sup>3</sup>	单位 <sup>4</sup>	传动皮带比 <sup>5</sup>	船用发动机 <sup>6</sup>	工业发动机 <sup>7</sup>
JPN	コードID	ディスプレイ <sup>1</sup>	信号タイプ <sup>2</sup>	変換係数 <sup>3</sup>	単位 <sup>4</sup>	ドライブベルト比 <sup>5</sup>	船舶用エンジン <sup>6</sup>	産業用エンジン <sup>7</sup>
TUR	Kod ID	Ekran <sup>1</sup>	Sinyal tipi <sup>2</sup>	Dönüştürme faktörü <sup>3</sup>	Birim <sup>4</sup>	Tahrik kayışlı oranı <sup>5</sup>	Deniz motoru <sup>6</sup>	Endüstriyel motor <sup>7</sup>
ARA	معرف الرمز	شاشة <sup>1</sup>	نوع الإشارة <sup>2</sup>	عامل التحويل <sup>3</sup>	وحدة <sup>4</sup>	نسبة سير الإدارة <sup>5</sup>	المحرك البحري <sup>6</sup>	المحرك الصناعي <sup>7</sup>
	1	01:IGN4	Ignition pulse	2	Pulses/Rev	-	4-cyl. gasoline	
	2	02:IGN6	Ignition pulse	3	Pulses/Rev	-	6-cyl. gasoline	
	3	03:IGN8	Ignition pulse	4	Pulses/Rev	-	8-cyl. gasoline	
	4	04:ALT	Alternator W	20,22	Periods/Rev	1:3,37		6L-10L
	5	05:ALT	Alternator W	8,94	Periods/Rev	1:1,49	MD2010-MD2040	
	6	06:ALT	Alternator W	10,62	Periods/Rev	1:1,77	2001-2003	
	7	07:ALT	Alternator W	12,36	Periods/Rev	1:2,06	MD22, TMD22, TAMD22	
	8	08:ALT	Alternator W	14,7	Periods/Rev	1:2,45	31-43	
	9	09:ALT	Alternator W	25,38	Periods/Rev	1:4,23	16L	TAD12L
	10	10:ALT	Alternator W	24	Periods/Rev	1:4,00		16L
	11	11:ALT	Alternator W	22,5	Periods/Rev	1:3,75		TAD10L, 12L
	12	12:ALT	Alternator W	25,8	Periods/Rev	1:4,30		-
	13	13:ALT	Alternator W	26,58	Periods/Rev	1:4,43		TAD/TWD740
	14	14:IND	Inductive pulse	30	Pulses/Rev	-	44, 6L-12L, D1-13, D1-20, D1-30, D2-40, D2-55, D2-75	6L-12L
	15	15:IND	Inductive pulse	37	Pulses/Rev	-	16L CC	
	16	16:IND	Inductive pulse	28	Pulses/Rev	-	MD11, MD17, 60, 70	60, 70
	17	17:IND	Inductive pulse	20	Pulses/Rev	-	MD21, AQD21, MD32, AQD32	
	18	18:IND	Inductive pulse	21	Pulses/Rev	-	MD6, MD7	
	19	19:IND	Inductive pulse	36	Pulses/Rev	-	MD5	
	20	20:IND	Inductive pulse	33	Pulses/Rev	-	40	
	21	21:IND	Inductive pulse	38	Pulses/Rev	-	12L EDC II	12L EDC II
	22	22:IND	Inductive pulse	182	Pulses/Rev	-	25L-34L	
	23	23:IND	Inductive pulse	193	Pulses/Rev	-	D49-D65	
	24	24:IND	Inductive pulse	129	Pulses/Rev	-	D5/D7	TD/TAD 520/720

## ENG

- 1 Display - Shown in tachometer display
- 2 Signal type - Sensor signal type: Ignition pulse/Alternator phase W/Inductive pulse from toothed wheel
- 3, 4 Conversion factor, Unit - Number of pulses or periods per crank shaft revolution
- 5 Drive belt ratio - Ratio between crank shaft and alternator revolutions (theoretical)
- 6, 7 Marine / Ind. engines - Applicable engine type

## GER

- 1 Display – Wird im Display des Drehzahlmessers angezeigt
- 2 Signaltyp – Gebersignaltyp: Zündimpuls/Generatorphase W/Induktiver Impuls vom Zahnrad
- 3, 4 Umrüsfaktor, Einheit – Anzahl der Impulse oder Zeiträume je Umdrehung der Kurbelwelle
- 5 Übersetzungsverhältnis des Treibriemens – Verhältnis zwischen Umdrehungen der Kurbelwelle und des Generators (theoretisch)
- 6, 7 Boots-/Industriemotoren – anwendbarer Motortyp

## FRE

- 1 Écran- Affiché sur l'écran du compte-tours
- 2 Type de signal - Type de signal du capteur: Impulsion d'allumage/Phase alternateur W/Impulsion inductive de roue dentée
- 3, 4 Facteurs de conversion, Unité - Nombre d'impulsions ou de périodes par tour de vilebrequin
- 5 Rapport de courroie d'entraînement - Rapport entre la rotation du vilebrequin et celle de l'alternateur (théorique)
- 6, 7 Moteurs marin/Ind. - Type de moteur concerné

## SPA

- 1 Pantalla - Se muestra en la pantalla del tacómetro
- 2 Tipo de señal - Tipo de señal de motor: Pulso de encendido / Fase de alternador en W / Pulso inductivo procedente de la rueda dentada
- 3, 4 Factor de conversión, unidad - Número de pulsos, o periodos, por cada revolución del cigüeñal
- 5 Relación de correa de transmisión - Relación entre las revoluciones del cigüeñal y el alternador (teóricamente)
- 6, 7 Motores marinos / motores industriales - Tipo de motor aplicable

## ITA

- 1 Display - Visualizzato nel display del contagiri
- 2 Tipo di segnale - Tipo di segnale del sensore: Impulso di accensione/Fase W dell'alternatore/Impulso induttivo proveniente dalla ruota dentata
- 3, 4 Fattore di conversione, Unità - Numero di impulsi o periodi per ogni giro dell'albero motore
- 5 Rapporto cinghia di trasmissione - Rapporto tra i giri dell'alternatore e dell'albero motore (teorici)
- 6, 7 Motori marini/ind. - Tipo di motore applicabile

## SWE

- 1 Display - Visas i displayen
- 2 Signaltyp - Typ av givarsignal: tändpuls/Generator fas W/Induktiv puls från tandhjul
- 3, 4 Omräkningsfaktor, Enhet - Antal pulser eller perioder per vevaxelvarv
- 5 Remkretsförhållande - Förhållande mellan vevaxel och generator-varvtal (teoretisk)
- 6, 7 Marin / Industriell motor - Tillämplig motortyp

## BZS

- 1 Display - Exibido no display to tacômetro
- 2 Tipo de sinal - Tipo de sinal do sensor: Pulso de ignição/Fase W do alternador/Pulso indutivo da coroa dentada
- 3, 4 Fator de conversão, Unidade - Número de pulsos ou períodos revolução da árvore de manivelas
- 5 Relação da correia de transmissão - Relação entre as revoluções da árvore de manivelas e do alternador (teórica)
- 6, 7 Motores marítimos/industriais - Tipo de motor aplicável

## RUS

- 1 Дисплей - Показания на дисплее тахометра
- 2 Тип сигнала - Тип сигнала датчика: Импульс зажигания / фаза генератора W / импульс индуктивности от зубчатого колеса
- 3, 4 Коэффициент пересчета, единица измерения - Количество импульсов или периодов на оборот коленчатого вала
- 5 Передаточное отношение приводного ремня - соотношение между оборотами коленчатого вала и генератора (теоретическое)
- 6, 7 Морской / промышленный двигатель - Применимый тип двигателя

## CHI

- 1 显示器 - 显示在转速计显示器上
- 2 信号类型 - 传感器信号类型: 点火脉冲/交流发电机相位W/来自齿轮的感应脉冲
- 3, 4 换算系数, 单位 - 每次曲轴旋转的脉冲数或周期数
- 5 传动皮带比 - 曲轴和交流发电机转速之间的比例 (理论)
- 6, 7 船用/工业发动机 - 适用的发动机类型

## JPN

- 1 ディスプレイ - タコメータディスプレイで表示
- 2 信号タイプ - センサー信号タイプ: イグニッションパルス/オルタネータフェーズW/歯付きホイールからの誘導パルス
- 3, 4 変換係数, 単位 - パルス数またはクランクシャフト回転当たり期間
- 5 ドライブベルト比 - クランクシャフトとオルタネータ回転 (理論) との間の比率
- 6, 7 船舶用/産業用エンジン - 適用されるエンジンタイプ

## TUR

- 1 Ekran - Devir saati ekranında gösterilen
- 2 Sinyal tipi - Sensör sinyal tipi: Dişli çarktan gelen Ateşleme darbesi/Alternatör fazı W/Endüktif faz
- 3, 4 Dönüştürme faktörü, Birim - Krank mili devri başına düşen darbe veya periyot sayısı
- 5 Tahrik kayışı oranı - Krank miliyle alternatör devri arasındaki oran (teorik)
- 6, 7 Deniz / End. motorlar - Geçerli motor tipi

## ARA

- 1 الثاشانة - معروض في سرعة دوران المحرك
- 2 نوع الإشارة - نوع إشارة المستشعر: نبض الإشعال/طور مولد التيار المتردد W/النبض الحثي من العجلة المسننة
- 3, 4 عامل التحويل، الوحدة - عدد النبضات أو الدورات لكل دوران للعمود المرفقي
- 5 نسبة سير الإدارة - النسبة بين دورانات العمود المرفقي ودورانات مولد التيار المتردد (نظري)
- 6, 7 المحركات البحرية / الصناعية - نوع المحرك المستخدم

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione.  
Controllare che nella confezione vi siano tutti i pezzi.

I dettagli nell'immagine contenuta in queste istruzioni possono essere diversi dal modello con cui si lavora. Le immagini ricorrono in vari fogli di istruzioni pertanto possono variare fra i diversi modelli di motore. Le informazioni basilari sono però corrette.

Il presente kit contiene:

Denominazione	Quantità	Fig.	Posizione
Anello anteriore D85, triangolare	1	1	1
Contagiri	1	1	2
Tenuta	1	1	3
Anello adattatore D85 superiore	1	1	4
Anello adattatore D85 inferiore	1	1	5
Anello di fissaggio, D85	1	1	6
Cavo adattatore D85	1	1	7
Istruzioni di installazione	1	-	

Componenti del cavo adattatore	Quantità	Fig.	Posizione
Contagiri	1	4a, 4b	9
Pulsante	1	4a, 4b	10
Connettore (+) della batteria	1	4a, 4b	11
Connettore (+) della batteria	1	4b	13
Connettore contagiri a 4 pin	1	4b	14
Connettore illuminazione	1	4b	15

### AVVERTENZA!

Scollegare l'alimentazione elettrica prima di installare l'apparecchiatura elettrica/elettronica.

### IMPORTANTE!

Tra le bussole magnetiche e l'apparecchiatura elettrica/elettronica deve essere mantenuta una distanza di sicurezza pari a 0,3 m.

#### Installazione dei cavi, informazioni generali

- Mantenere il percorso dei cavi il più corto possibile per ridurre il rischio di cadute di tensione e di interferenze.
- Accertarsi che il cavo sia di lunghezza sufficiente per rimuovere l'unità in caso di manutenzione.
- Non posare i cavi con piegature eccessive.

#### Quadro strumenti non Volvo Penta

##### Montaggio standard

Il contagiri viene montato in un foro Ø86 mm. Spessore del quadro 2-20 mm.

##### Montaggio a filo

- Il montaggio a filo richiede un'ulteriore sigillatura e staffe di fissaggio, che non sono incluse in questo kit.
- Il contagiri viene montato in un foro Ø75,4 mm. Spessore del quadro 1,5-3,0 mm.

#### Montaggio del contagiri nel quadro strumenti

1. Rimuovere la pellicola protettiva dal vetro del contagiri (2) e montare l'anello anteriore (1). Posizionare i denti di guida dell'anello anteriore in sede sul contagiri esercitando una pressione (Fig. 2).
2. Installare la tenuta (3) sul contagiri.
3. Installare l'anello adattatore superiore (4) con il lato piatto rivolto verso la tenuta.
4. Installare il gruppo del contagiri nel quadro strumenti. Far combaciare il dente di guida presente sull'anello adattatore superiore con la tacca del quadro strumenti (Fig. 3). Capovolgere il quadro.
5. Posizionare l'anello adattatore inferiore (5) sul contagiri e far combaciare il dente di guida presente sull'anello adattatore con la tacca del quadro strumenti.
6. Avvitare l'anello di fissaggio (6) sul contagiri. Controllare che il display del contagiri sia parallelo alla linea di fondo del quadro. Fissare il contagiri con l'apposito anello. Coppia dinamometrica consigliata: 4 Nm - 8 Nm.

#### Collegamenti elettrici

##### Informazioni generali

Per la posa dei cavi è consigliabile attenersi alla norma ABYC E-11.

N. pin	Funzionamento	Colore cavo	Fusibile*, max.
1	Alimentazione (+) KI.30	Rosso	5 A, rapido
2	Alimentazione (-) KI.31	Nero	-
3	Massa sensore	Grigio	-
4	Accensione (+) KI.15	Blu/Rosso	1 A, rapido
5	Ingresso sensore	Grigio/Nero	1 A, rapido
6	Illuminazione (+) KI.58	Blu	-
7	(Tx di servizio)	Nessuno	-
8	Config. (Rx di servizio)	Nero	-

\*Fusibile esterno raccomandato, non compreso nel contagiri o nel quadro strumenti.

Isolare tutti i morsetti inutilizzati con del nastro o un prodotto simile per ridurre al minimo il rischio di cortocircuito. Fissare tutti i morsetti e i cavi lenti con del nastro e/o fascette stringicavo per ridurre al minimo il rischio di sfregamento e conseguente cortocircuito. Il nastro e le fascette non sono compresi.

In base al tipo di quadro, selezionare un'opzione di collegamento elettrico:

#### Quadro strumenti dotato di connettore femmina a 8 pin per il contagiri (Fig. 4a).

1. Collegare il connettore femmina a 8 pin (9) del quadro strumenti al connettore maschio a 8 pin (8) del contagiri (11) e (12) si utilizzano con il Quadro strumenti aggiuntivo.

### ***Sostituzione del contagiri con connettore femmina a 4 pin (Fig. 4b).***

1. Se non è già stato fatto, scollegare e rimuovere il portalam-pada dal contagiri (cavi blu e neri).

Collegare i cavi adattatore (7):

2. Connettore maschio a 4 pin (14) al corrispondente connettore femmina a 4 pin sul quadro strumenti.

3. Cavo rosso con capocorda maschio (13) al cavo rosso con morsetto femmina sul quadro strumenti.

4. Cavo blu con capocorda maschio (15) al cavo blu con morsetto femmina sul quadro strumenti (in precedenza per il portalam-pada del contagiri).

5. Connettore femmina a 8 pin (9) al connettore maschio a 8 pin (8) del contagiri.

Il cavo rosso con morsetto femmina (11) serve per essere utilizzato con il *Quadro strumenti aggiuntivo*.

### **Configurazione del contagiri con il tipo di motore**

Trovare il tipo di motore applicabile al caso specifico nella tabella (Tabella 1). Come inserire il codice motore:

1. Premere il pulsante (10) e, contemporaneamente, girare la chiave di accensione (16) alla posizione "I".

2. Quando il display visualizza la dicitura "PULSE", liberare il pulsante.

3. Tenere premuto il pulsante per 2 secondi fino a far scomparire la dicitura "PULSE"; viene visualizzato un codice motore.

4. Premere il pulsante varie volte fino a visualizzare il codice motore corretto.

5. Per memorizzare l'impostazione, tenere premuto il pulsante per 2 secondi fino a visualizzare la dicitura "PULSE".

Per annullare la configurazione, girare la chiave di accensione alla posizione "0".

Se non viene eseguita nessuna operazione, il contagiri torna alla modalità normale dopo 30 secondi. Per verificare il tipo di motore configurato, seguire i punti 1–3.





47712279 11-2019

**VOLVO  
PENTA**

[www.volvopenta.com](http://www.volvopenta.com)